

R.A.



C.G.

BOLETIN OFICIAL

DE INFORMACION



LA AUTORRUTA "GULF FREEWAY", QUE UNE A GALVESTON CON HOUTON, EN EL ESTADO DE TEXAS

PERFUMERIA
GURYS

Especialidades:

jabones Flores de Gurys y Duque

Crema cutanea

Barra de afeitar

Gurys

Unicos fabricantes:

Lizariturry y Rezola S.A.
San Sebastian



Finanzauto, S. A.

DISTRIBUIDOR DEL
CAMION ESPAÑOL

Pegaso

SAN SEBASTIAN: Avda. Generalísimo Franco, 24 - Teléf. 16908

BILBAO: Manuel Allende, 4

VITORIA: Prudencio M.^a de Verástegui, 6

PAMPLONA: Plaza del General Mola, 1



¿Vd. tiene que hacer un regalo?

Un nombre que da categoría a un regalo

DROGUERIA SAN MARTIN

Siempre nuevos modelos...

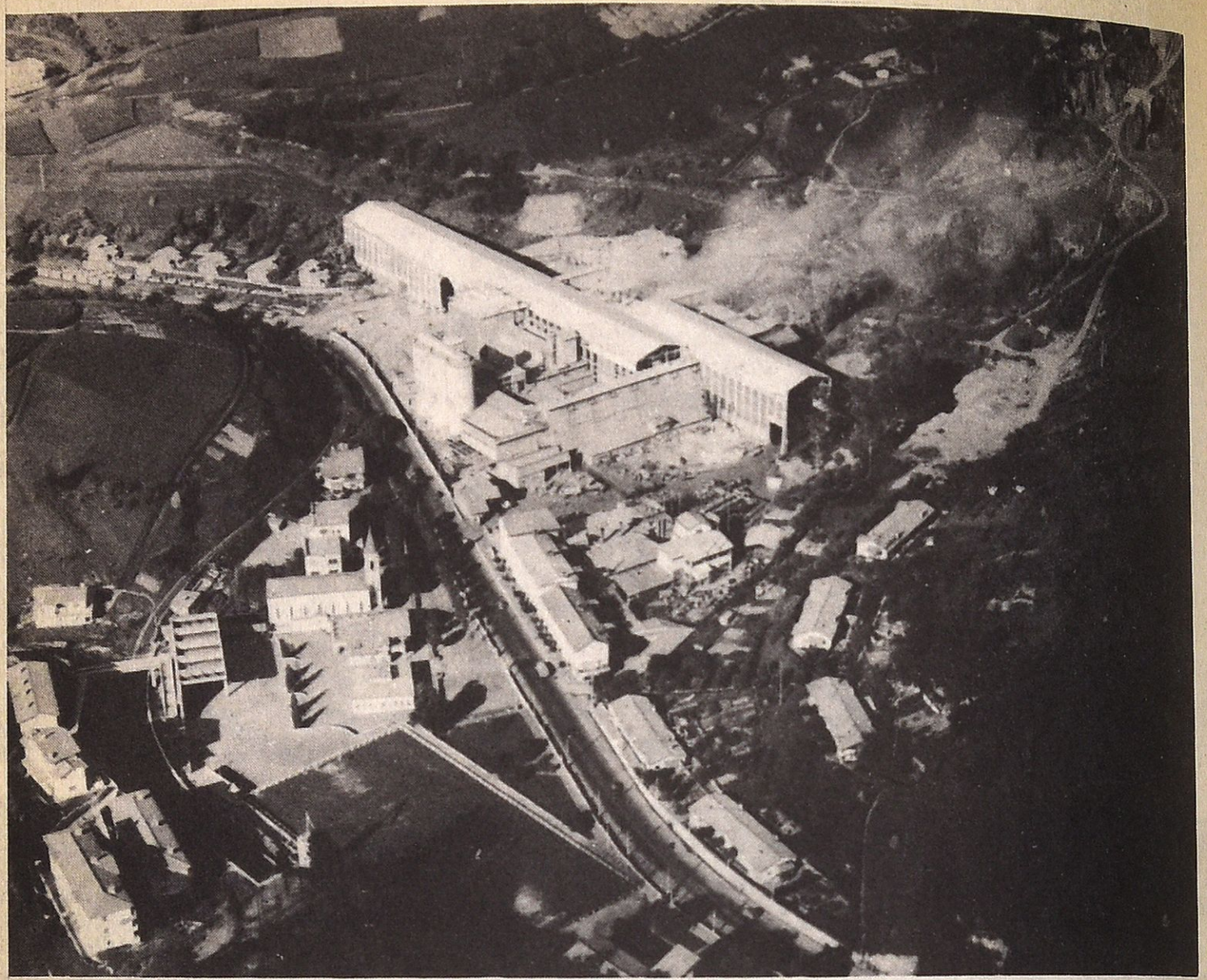
Fantástico Surtido

¿Necesseres Viaje Sra. y Caballero?

¿Polveras? ¿Juegos de tocador?

DROGUERIA  **SAN MARTIN**
PERFUMERIA — **ARTICULOS PARA REGALOS**
TELEFONO 12075 — SERVICIO A DOMICILIO — SAN SEBASTIAN

Calle San Martín, esquina a Guetaria

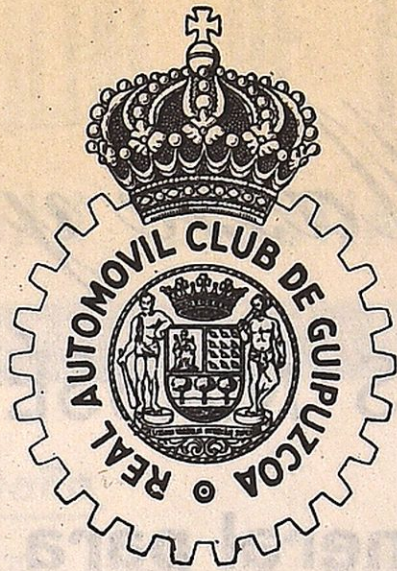


CEMENTOS REZOLA, S. A.

Producción anual: 300.000 toneladas

Oficinas Centrales: Churruca, 7

San Sebastián



BOLETIN OFICIAL DE INFORMACION

Fundado en Mayo de 1950

Real Automóvil Club de Guipúzcoa

CONTENIDO

	Págs.
La circulación en la Gran Bretaña	5
Información del Club	7
La seguridad en la carretera	11
Crónica de Roma	13
Hacia el auto atómico	15
Crónica de Nueva York	16
En Suiza, llame al 11	19
Un Japón de peatones	21
¿Un auto, sin ruedas?	27
Menestra	31
Humor del automóvil	32

Delegación en Navarra

Neumáticos y accesorios, S. A. (Nyasa)

Avda. Generalísimo Franco, 9

Teléfono: 4727

PAMPLONA

Delegación en Alava

D. Ignacio Lascaray Ondarra

S. Prudencio, 25, bajo, y Postas, 19-2.º

Teléfono: 1543

VITORIA

DEPOSITO LEGAL - SS 32 - 1958

Oficina central: Bajos del Teatro Victoria Eugenia. - Teléfono 11529

SAN SEBASTIAN

Gustavo Massé y C.^a S. en C.

MOTORES MASSÉ DIESEL

**Distribuidor General para España de los
CAMIONES Y MOTORES BERLIET**



Fabricación de recambios

Repuestos y accesorios para camiones y motores

BERLIET Y MASSÉ

GARAJE PARA TURISMOS } INDEPENDIENTES
GARAJE PARA CAMIONES }

Engrase a presión

Servicio especial de verificación de direcciones

Teléfonos 11317 - 15245 - 17657

Telegramas: "GUMASS"

Calles: TERCIO SAN MIGUEL y JOSE MARIA SOROA

SAN SEBASTIAN



SE DISTRIBUYE GRATUITAMENTE A LOS SOCIOS DEL R. A. C. DE GUIPUZCOA

La circulación en la Gran Bretaña.

Medidas para reducir el número de accidentes

El Ministerio de Transportes de la Gran Bretaña atribuye gran parte de la culpa de los accidentes de la circulación al descuido y mal proceder de todos los usuarios de calles y carreteros. Estima que si se pusiera mayor cuidado, el número de accidentes de esa clase podría reducirse en un veinticinco por ciento entre los automovilistas, en un veinte entre los motociclistas y en un cuarenta entre los ciclistas, mientras que los peatones se beneficiarían hasta en un ochenta por ciento. Demos o no por cierta esa afirmación, todo el mundo está de acuerdo en que la despreocupación es causa de demasiados accidentes, y para contrarrestarla se han trazado amplios proyectos de educación y propaganda acerca de la seguridad de circulación, los cuales no han sido inútiles, como revela la reducción de accidentes en que las víctimas son los niños.

No se puede negar que el número de estos accidentes es todavía trágicamente elevado. Setecientos niños de uno y de otro sexo, menores de quince años, perecieron en 1957 en calles y carreteras, y los gravemente heridos pasaron de nueve mil.

Pero hay que tener en cuenta el formidable aumento del tráfico, y, hecho esto, se ve que el número de niños muertos a causa de accidentes por cada 100.000 vehículos de circulación ha crecido en los últimos veinte años, y la reducción se eleva a dos tercios del total.

Además, la cifra de accidentes mortales en 1956 fué un seis por ciento inferior a la de 1955.

Es muy significativo el hecho de que esta mejora se haya registrado entre escolares, gracias, sin duda, a la importancia que en las escuelas se da a la constante instrucción de seguridad de tráfico.

Por desgracia, no ha habido mejora entre los niños menores de cinco años, y esto parece entrañar un reproche para las madres, aunque, desde luego, no hay que olvidar lo difícil que es infundir

precaución acerca del tráfico a los párvulos. La instrucción escolar en este aspecto presenta distintas características, según las escuelas.

Uno de los más eficaces procedimientos ha sido empleado por grupos de la policía de Tráfico al escenificar, por así decir, diversos accidentes ante los niños, señalándoles los descuidos que han dado lugar a ellos. Esta labor se complementa con conferencias de inspectores de Tráfico. Y en lugares de mucha circulación regularmente cruzados por niños, suele haber vigilantes, no sólo para librarles de accidentes, sino también para insistir en el cumplimiento de las instrucciones dictadas para evitarlos. En estos puestos de vigilancia hay policías de Tráfico, maestros y, frecuentemente, personal voluntario.

Otra eficaz medida, adoptada por algunas autoridades municipales, ha sido la de cerrar al tráfico ciertas calles, declarándolas "calles de juego", reservadas a la población infantil.

El problema de inculcar precaución a los usuarios adultos de calles y carreteras es mucho más complicado. La Prensa insiste casi de continuo en la tragedia que representan los accidentes; pero, aun así, resulta difícil impresionar la imaginación del público. La gente parece seguir apática. Algunas campañas como "semana de cortesía" y "concursos de buena conducción", que con frecuencia se han realizado, forzosamente habrán contribuido a la educación de seguridad, pero no hay estadísticas que indiquen el fruto de cada una.

Baste con eso acerca de la instrucción relativa al tráfico, y pasemos ahora a las carreteras. Aquí, las autoridades tienen que afrontar un difícil problema, pues el tráfico, que ha llegado a ser de veinte vehículos por kilómetro de ruta, es más intenso en la Gran Bretaña que en cualquier otro país. La mayor parte de las carreteras británicas fué construída hace décadas, cuando ni siquiera

(Concluye en la pág. 25.)

¡Más vida que un gato!

LINEA
S.S.

ACUMULADORES
★ K L G ★

Avda. Generalísimo 16 bis. - SAN SEBASTIAN - Tel. 21-2-48

GARAGE Y TALLERES

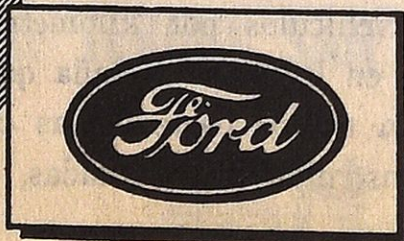
Peña y Goñi, 12-14 • Teléfono 12152

Servicio permanente de
CAMIÓN - GRÚA



EL SERVICIO FORD LO HALLARA

SIEMPRE CERCA



PIEZAS LEGITIMAS

Ford

CONCESIONARIO OFICIAL PARA GUIPUZCOA:

MIRACRUZ, 5

RONDA, 2

SAN SEBASTIAN

Servicio del Seguro Mutuo de Automóviles de Turismo

En la memoria de nuestra Mutualidad oficial se consignan importantes aumentos en primas anuales contratadas y en excedentes abonados a los mutualistas.

El balance anual de nuestra Mutualidad Oficial, MUTUA NACIONAL DEL AUTOMOVIL, no ha podido ser más brillante en 1958, acusando toda ella una progresión rápida e ininterrumpida en su marcha ascendente.

Los señores mutualistas recibirán directamente un ejemplar impreso de la Memoria y Balance del pasado ejercicio, por lo que someramente tan sólo habremos de destacar el considerable aumento de las primas anuales contratadas, que en 31 de diciembre de 1958 sobrepasó la cifra de 20 millones de pesetas, contra escasamente 11 millones en la misma fecha de 1957; lo que ha supuesto un aumento de un 84,64 por ciento.

En el pasado ejercicio se abonó a los mutualistas, en concepto de excedente, 4.414.000

pesetas, es decir, un 243 por ciento en relación a lo abonado el año precedente.

Teniendo en cuenta que se creyó justo el premiar con mayores extornos a aquellos mutualistas que no hubieran sufrido siniestro, haciendo, incluso, la distinción entre los que tal circunstancia se hubiese dado en uno o más años, (20 por ciento a los que hu-

bieran sufrido siniestro indemnizable; 30 por ciento, un año sin siniestro, y 40 por ciento dos años o más sin siniestro), es curioso observar la siguiente estadística sobre siniestralidad:

Pólizas en vigor en 31-12-58, 5.087.

Pólizas siniestradas en 1958, 2.248.

Pólizas no siniestradas en 1958, 2.839.

Siniestros habidos, 4.242.

Pólizas no siniestradas en más de un año, 1.288.

A la vista de tales datos, se des-

El Real Automóvil Club de Guipúzcoa ha creado el Servicio del Seguro Mutuo de Automóviles de Turismo, a través de su Mutualidad oficial

MUTUA NACIONAL DEL AUTOMOVIL

Con las ventajas propias de la **modalidad mutualista**. Validez de la póliza en Europa y Norte de Africa, **sin aumento en la prima**.

Cubre todos los riesgos en forma combinada o aislada.

En caso de diferencias entre Mutualidad y asegurado, actuará como árbitro el Real Automóvil Club de Guipúzcoa, sin intervención, por lo tanto, de los Tribunales de Justicia.

Mutualidad inscrita en la Dirección General de Seguros por Orden ministerial de 7 de Marzo de 1936 y declarada de ámbito nacional por Orden ministerial de 3 de Febrero de 1955.

Solicítese información en las Oficinas del Club, en las Delegaciones de éste en Vitoria y Pamplona y en la Delegación de esta Mutua en Bilbao, Alameda de Recalde, 25-1.º izqda.

Representantes y corresponsales en España y en el extranjero.

"SILENCIOSA"
Y ALTO RENDIMIENTO

ADEMAS...

**MENOS
CONSUMO**

APRON

**MOTOCICLETAS
MONTESA**
"Brio 82"

FABRICADA POR PERMANENTE S.A.

Establecimientos **VELOMOTO**

Nueva, 1 - Tel. 1-81-63 — SAN SEBASTIAN

AGENTE OFICIAL

AYALLA

ACCESORIOS Y REPUESTOS DE AUTOMOVILES
ACEITES LUBRIFICANTES

Zabaleta, 2 **SAN SEBASTIAN** Telfs. 20202-23202



TALLER AUTORIZADO - MAESTRO DIPLOMADO ALEMAN
VOLKSWAGEN • PORSCHE
SERVICIO TECNICO

PETICION DE AUTOMOVILES - ENGRASE ALTA PRESION
ESPECIALIDAD EN **MERCEDES BENZ**

JOSE WACHSCHÜTZ

PLAZA ZUBIETA, 2

Teléfono (Taller y Domicilio): 1-44-03
SAN SEBASTIAN



CONCESIONARIO
PARA
GUIPUZCOA

Auto-Recambios

BRIG^{S.L.}

NEUMATICOS **MICHELIN** • RECAMBIOS Y SERVICIOS

Avda. Generalísimo, 2 San Sebastián Teléfono 1-31-81

prende que corresponde un 1,88 de accidentes por póliza siniestrada, y el índice de siniestralidad es de un 55,72 por ciento, incluidas en tal partida las reservas de siniestros pendientes de liquidación a fin de ejercicio.

Hay una destacada mención en la citada Memoria-Balance para aquellos correspondientes en el extranjero que — como la “Languedoc” en Francia, “Sant y Compañía” en Inglaterra, “Eerte Rotterdamsche” en Holanda, “Norsk Bilforsikring, Gjensidig” en Noruega, “Sara” en Italia, “Compañía de Seguros Bonansa” en Portugal, “La Generale de Berna” en Suiza, “Wiener Stadtische Wechselseitige Versicherungsanstalt” en Austria, “Gothaer Allgemeine” en Alemania, “Companya Andorrana d’Assegurances” en Andorra y “Le Progres” en Grecia — han prestado su asistencia a los mutualistas con motivo de accidentes sufridos en los respectivos países, así como por la extensa red de abogados y procuradores que en toda España y en número de 524 han venido atendiendo a los mutualistas dentro del territorio nacional.

LA PATENTE COMPLEMENTARIA

Recordamos a los señores socios que en el “Boletín Oficial del Estado” del 21 del pasado mayo se insertaba una Orden del Ministerio de Hacienda en cuya virtud quedaba prorrogado hasta el 30 de este mes de junio el plazo de presentación de las declaraciones de patente complementaria que deban formular las personas naturales.

AUTOMOVILISTAS FRANCESES EN NUESTRA CIUDAD

Como ya anunciamos a los lectores, el 27 del pasado mayo visitaron nuestra Ciudad los señores componentes de la Federa-

ción Nacional de Automóvil Clubs de Francia, que días antes habían celebrado su Asamblea anual en la vecina población francesa de Pau.

La jornada se deslizó en un acentuado ambiente de cordialidad y simpatía mutuas entre los representantes de los Clubs visitantes y el nuestro. Primeramente, los automovilistas franceses visitaron nuestra sede social, donde les fueron entregados diversos folletos de propaganda de San Sebastián, así como algunos obsequios especiales y, entre ellos, insignias de nuestro Club.

A continuación, fué el Ayuntamiento quien les ofreció una recepción, seguida de un vino español, en los salones del Palacio Municipal; después de lo cual, se trasladaron a Igueldo, en cuyo restaurante el Automóvil Club de Guipúzcoa les obsequió con un almuerzo, al que concurrieron unos setenta comensales, figurando en la presidencia las autoridades provinciales y locales, los señores cónsul y vice-cónsul de Francia, una representación de la Aduana de Irún y otras personalidades.

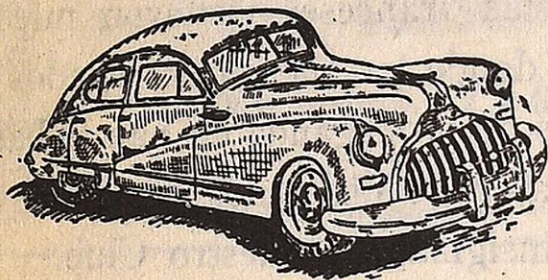
A la hora del café, se levantó nuestro presidente, don Federico Zappino, quien, en correcto francés, hizo una exposición sencilla, aunque precisa y elocuente, de la atmósfera de buena amistad y leal colaboración franco-española existente y de la cual era una clarísima prueba aquella grata reunión de elementos representativos del automovilismo de los dos países.

Añadió seguidamente que tenía el honor de representar en aquel acto al presidente del Real Automóvil Club de España, señor Duque de Montellano, el cual, a pesar suyo y debido a una reciente desgracia familiar, se veía imposibilitado de presidir tan simpática reunión, como hubiera sido su deseo.

Pasó a decir después que la corriente turística recíproca franco-española ha de ver-

(Continúa en la pág. 18.)

Reparaciones electro-mecánicas
Engrase a presión
Estancias Lavados
Automóviles para viajes



Garage Otero

Fuenterrabía, 31 Teléf. 14290
SAN SEBASTIAN



STINUS

FUNDADA EN 1893

GARAGE
Gloria, 3 y 5
Teléf. 10350

CARROCERIA
Carquizano, 5
Teléf. 10235

SAN SEBASTIAN

Servicio permanente - Lavado y pintura de bajos

Talleres de reparaciones mecánicas

Construcción y reparación de carrocerías

CONCESIONARIO EXCLUSIVO PARA GUIPUZCOA
DE AUTOMOVILES

Peugeot

SERVICIO

RECAMBIOS

Carrocerías

E. Biggi

San Francisco, 51

Teléfono 16-1-10

SAN SEBASTIAN

Talleres Auto-eléctricos

GABRIEL COCA

Especialista desde 1912

Reparaciones perfectas de magnetos,
dínamos, distribuidores, arranques,
cambios eléctricos, termostatos,
reguladores e instalaciones Diesel.

CONSTRUCCION DE PIEZAS
EN BAQUELITA Y EBONITA

Usandizaga, 12 Teléfono 14084

SAN SEBASTIAN



LO QUE NUNCA DEBEN OLVIDAR LOS USUARIOS DE ESTA

Iniciada en nuestro número de mayo, proseguimos hoy esta sección, encaminada a colaborar en el mayor éxito de la campaña que con tanto entusiasmo como desinterés ha emprendido el Real Automóvil Club de Guipúzcoa en pro de la seguridad en la carretera.

La tirada de SEIS MIL ejemplares a que hemos conseguido llegar nos permite establecer todos los meses un contacto regular, que puede ser de la máxima eficacia, con una importantísima masa de propietarios de vehículos de motor cuya educación y disciplina ejemplares en la carretera tienen muchas probabilidades de constituir un elemento influyente y hasta decisivo en el resultado perseguido con dicha campaña.

Semejante favorable circunstancia nos ha animado a inaugurar la presente sección, en la que el lector irá hallando, expuestos en forma sencilla, y, por lo tanto, fácilmente asimilable, el recordatorio de algunos hechos esenciales relacionados con la circulación y el enunciado de reglas y consejos conducentes a que esta circulación se desarrolle por los cauces apetecidos de normalidad, que es tanto como decir convivencia ciudadana y seguridad.

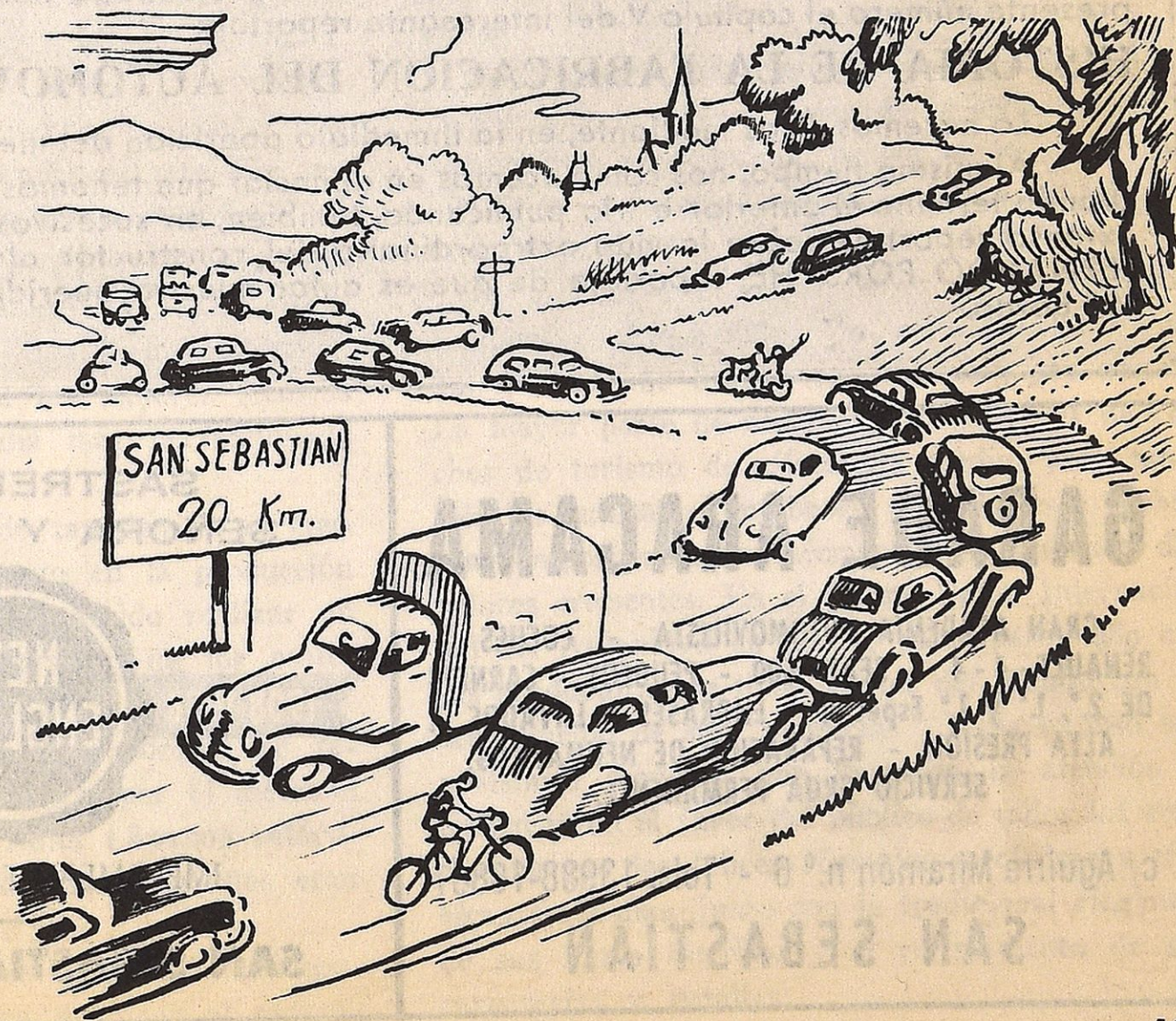
En nuestro número último insertamos dos curiosísimos estadillos relativos a "las causas de los acciden-

tes" y a "cómo se reparten las faltas de los conductores"; estadillos cuya reiterada lectura nos permitimos recomendar a nuestros queridos consocios, dada la importancia de los datos que aquéllos contienen; invitándoles también, muy encarecidamente, en beneficio propio y en el del prójimo en general, a que reflexionen sobre ellos.

También deben constituir motivo de reflexión los interesantes pormenores que seguidamente insertamos, extraídos de las más recientes y concienzudas estadísticas.

LOS MESES MAS PELIGROSOS

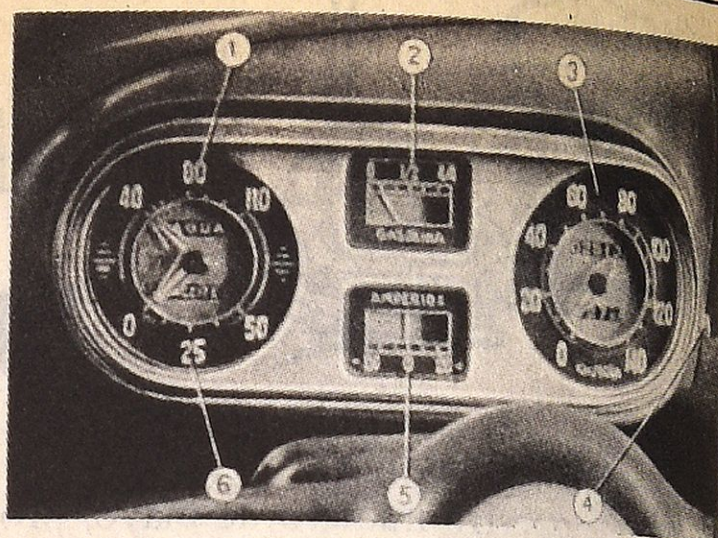
Los accidentes varían según los meses del año, cuyos extremos mínimo y máximo son, respectivamente, Febrero y Julio. Véase la proporción:



MICHEL

Servicio oficial VEGLIA - BRESSEL de cuenta kilómetros para Seat, Renault, coches utilitarios y todo tipo de motocicletas y servicio oficial BRESSEL - WEBER de carburadores de montaje en Seat, Fiat etc.

Gral. Primo Rivera, 2 - P. Colón, 42
Teléfono 1-23-78 - **SAN SEBASTIAN**



ACADEMIA AUTOMOVILISTA

SAN MARCIAL, 4
TELEFONO 21099

Unica con doble volante
(patentado)

Ignacio Villar y Cía.

MAYORISTAS CAMPSA

REPSOL - CALVO SOTELO - AMALIE Y CASTROL

Accesorios y recambios

"MOVI"

Autoelectricidad - Neumáticos - Rodamientos

P. Centenario, 2 Teléfonos 12279 y 17302

SAN SEBASTIAN

EXPLICACION CONVENIENTE

La acumulación de originales de interesante actualidad nos veda de incluir en el presente número el capítulo V del interesante reportaje

HISTORIA DE LA FABRICACION DEL AUTOMOVIL EN ESPAÑA

Lo haremos, Dios mediante, en la inmediata aparición del mes de Julio.

Al mismo tiempo, nos complacemos en anunciar que tenemos en preparación, para cuando termine el anterior e irlo publicando, también, en sucesivos números, un nuevo y extenso reportaje sobre la vida extraordinaria del constructor alemán de automóviles FERNANDO PORSCHE; reportaje de que es autor nuestro querido colaborador Javier M.º Borda.

GARAGE ARACAMA

GRAN ACADEMIA AUTOMOVILISTA - COCHES
RENAULT - 4 - 4 - SEAT - 600 - PEUGEOT - CARNETS
DE 2.º, 1.º y 1.º Especial - ENGRASES Y LAVADOS A
ALTA PRESION - REPARACION DE NEUMATICOS,
SERVICIO GRUA PERMANENTE.

c/ Aguirre Miramón n.º 6 - Tels. 13988-16867

SAN SEBASTIAN

SASTRERIA PARA
SEÑORA Y CABALLERO

NEW
ENGLAND

1908-1958

50 AÑOS

IMPERMEABLES - CONFECCION

SAN SEBASTIAN • Elcano, 10

Enero	7,20 %	Julio	11,35 %
Febrero ...	3,86 "	Agosto	10,70 "
Marzo	6,94 "	Septbre. ...	9,83 "
Abril	7,93 "	Octubre ...	9,06 "
Mayo	9,98 "	Novbre. ...	7,35 "
Junio	9,85 "	Diciembre .	5,95 "

Se constata que hay dos veces más accidentes en Julio y en Agosto que en Enero y en Febrero.

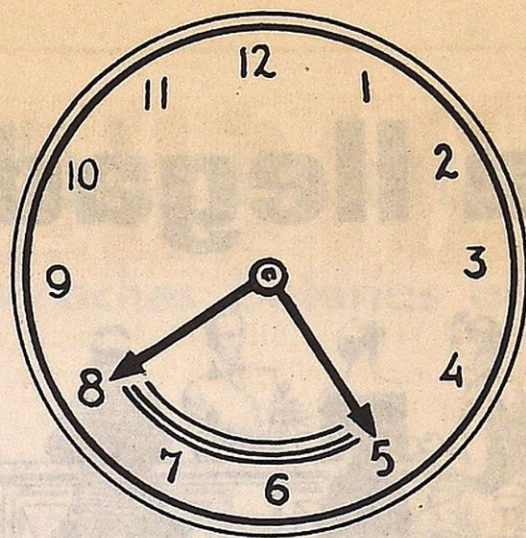
¡Atención, pues, al período de las vacaciones veraniegas!

LOS DIAS MAS PELIGROSOS

De cada tres accidentes, uno tiene lugar durante los fines de semana.

Sábado, 17,19 por ciento; domingo, 18,48 por ciento.

Total de los dos días, 35,67 por ciento.



LAS HORAS MAS PELIGROSAS

Un treinta por ciento de los accidentes ocurren entre las 7 y las 10 de la noche.

De las 12 del mediodía a las cuatro de la tarde, el 25,53.

Y de las cuatro a las siete, el 14,84.

(Continuará.)

Crónica de Roma

Hoy RUEDAN EN ITALIA 1.850.000 vehículos mecánicos

La producción de automóviles, que constituye hoy el índice y símbolo de la evolución industrial de un país, con su producción de más de 400.000 coches en 1958, ha llevado a Italia a un primerísimo plano entre las naciones mundiales. El aumento de la producción en relación con 1957 ha sido del 15 por ciento en relación con el primer año de la postguerra (1946), del 415 por 100.

Dicho resultado se ha alcanzado en primer lugar gracias a la capacidad organizadora del importante sector de la metalurgia y de la mecánica, que en Italia tienen una firme tradición, así como a la selección de los mejores técnicos y al adiestramiento cada día más perfeccionado del personal.

La automación ha entrado también en el conjunto de los factores en juego en la producción de automóviles, lo que ha permitido realizar un aumento notable de concentración de los costes y de los precios.

El aumento general de la producción se refleja en la aumentada absorción por el mercado interior. Hoy circulan en Italia 1.850.000 vehículos mecánicos, mientras que hace diez años eran tan sólo 400.000.

También la exportación se ha desarrollado continuamente. En 1958 fueron vendidos al extran-

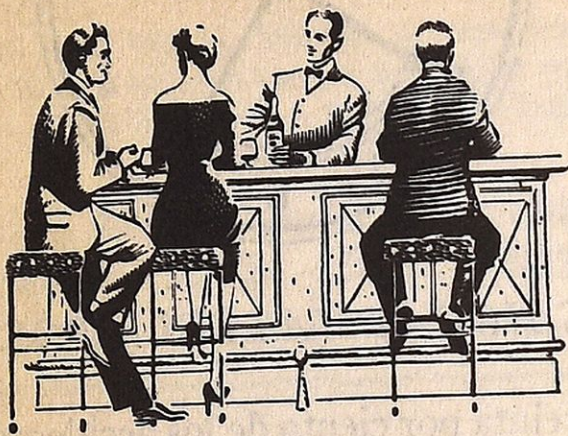
jero 169.253 coches de turismo e industriales, con un aumento del 42 por 100 en relación con el año anterior.

Mientras que en Europa la exportación se dirige principalmente hacia Alemania, Austria, Bélgica, Suiza, Yugoslavia, Francia, Inglaterra, etc., en los demás continentes resultan vendidos un 20 por 100 en América, 7 por 100 en Asia; 5 por 100 en Africa; y tan sólo el 1 por 100 en Australia.

Es importante subrayar que los Estados Unidos representan hoy — a pesar de la extraordinaria competencia y producción propia — la mayor salida de la exportación italiana de autos, en seguida después de la de Alemania.

En los nueve primeros meses de 1958 fueron vendidos en los Estados Unidos por valor de 13 mil millones de liras y en Alemania por 20.000. La mayor parte de estas exportaciones es de coches de turismo de cilindrada media, pero también los autocares, autobuses, autotalleres y coches con equipos especiales técnicos alcanzan cada día valores crecientes. En el último Salón Internacional del Automóvil en Turín, participaron 480 casas productoras de todas partes del mundo con la presentación de sus "primicias". Italia expuso sus novísimos modelos, que llamaron la atención y conquistaron el favor del público de todos los continentes por las felices fórmulas mecánicas y técnicas realizadas, junto con la tradicional elegancia de sus líneas estéticas y el refinamiento de sus carrocerías y detalles.

Ha llegado el momento..



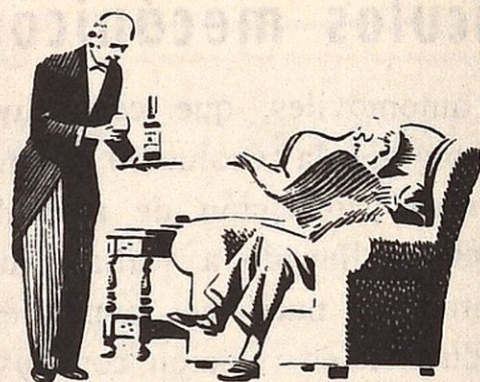
en el Bar



en su Casa



en el Restaurant



en el Casino

de beber una copa de buen coñac.

SOBERANO

Unico en su estilo por su aroma, color y sabor.



GONZALEZ BYASS



RAZON Publicidad

CASAS EN JEREZ - PUERTO DE SANTA MARÍA SANLÚCAR DE BARRAMEDA OPORTO - LONDRES - TÁNGER - COGNAC

Estará accionado por acumuladores nucleares

Se estudia la posibilidad de aplicar a los coches baterías atómicas

Se ha venido hablando con insistencia de la aplicación de la energía atómica para fines pacíficos, entre éstos los medios de locomoción. Las investigaciones realizadas en estos últimos tiempos han llegado a sorprendentes resultados. Cálculos científicos han establecido que una bola de 30 gramos de uranio 235, puede alimentar durante diez años un motor de auto de una potencia de 160 caballos.

Varias dificultades se oponen por ahora a la realización de este proyecto y dos de ellas, especialmente, llaman la atención de técnicos y científicos.

La primera es de orden general y se refiere a la escasez de la materia prima — uranio 235 — disponible. Según algunos cálculos, si las reservas de uranio existentes hoy en el mundo fuesen empleadas, en sustitución del carbón, en la industria y en los transportes, dichas reservas sólo bastarían para 60 años.

Está claro que esta dificultad obstaculiza no sólo la posibilidad de construir autos, aviones o submarinos atómicos, sino también la de producir energía eléc-

trica o térmica mediante centrales o motores alimentados por reactores nucleares.

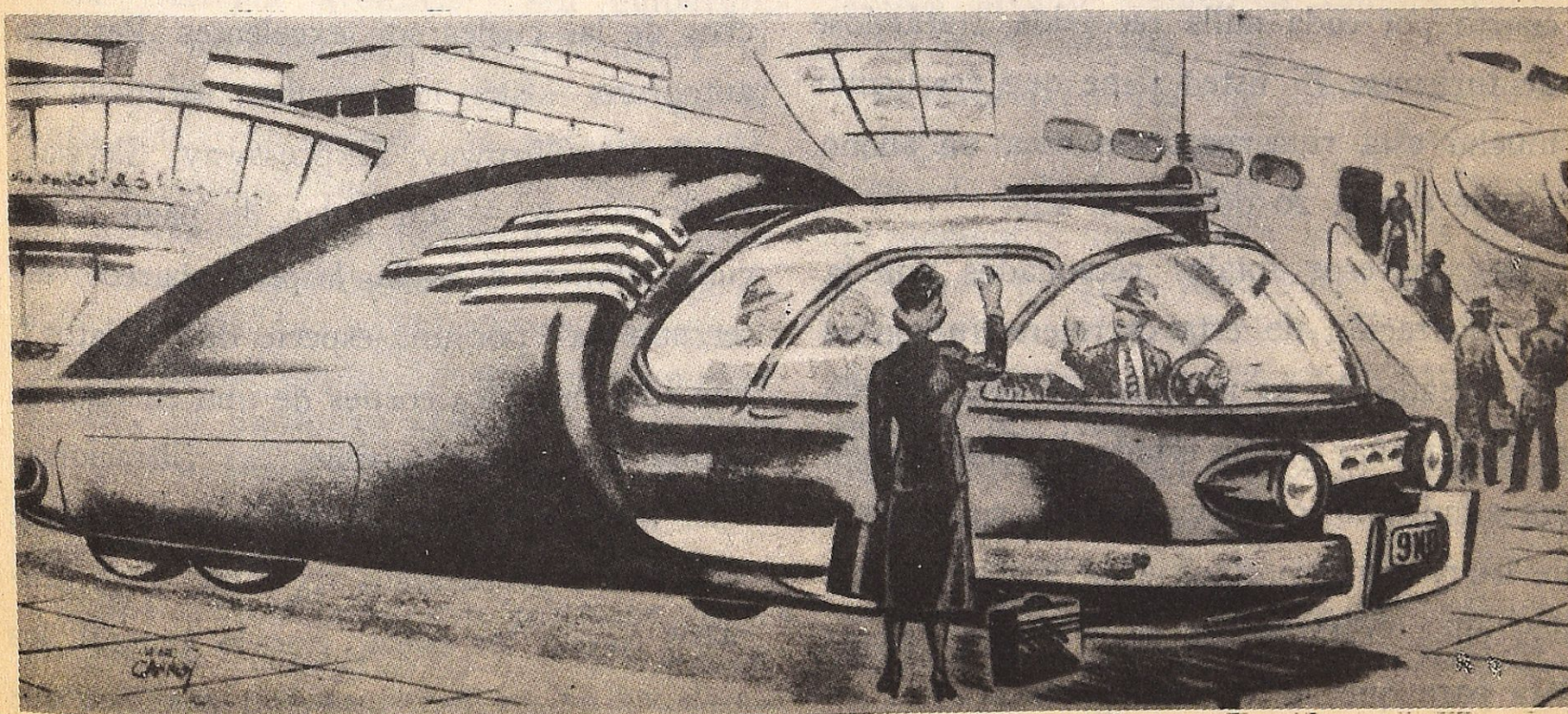
Para superar estos obstáculos se realizan intensos estudios en el centro de investigaciones de Arco (Norteamérica), a fin de encontrar el modo de producir mayor cantidad de uranio 235.

La segunda dificultad estriba en el enorme peso del reactor nuclear. Una pila atómica de cien toneladas—indispensable para producir el movimiento—no puede ser instalada en un auto.

Y aunque se pudieran reducir las dimensiones de esta pila, queda siempre el enorme volumen del equipo necesario para proteger a los pasajeros de las radiaciones del uranio. Se dice que serían necesarias 50 toneladas de plomo. ¿Cómo acoplar esta armadura a un "topolino", por ejemplo?

Por estas razones, los expertos de física nuclear orientan los estudios hacia un auto con "batería atómica", una especie de acumulador, que, como los que

(Concluye en la pág. 17.)



TARIFAS DE TRANSITO EN LAS GRANDES CARRETERAS Y EN MUCHOS PUENTES

Los americanos tienen un concepto un tanto peculiar de eso que llamamos "obras públicas". Estas se realizan, incuestionablemente, con el dinero del contribuyente; la lógica sería, pues, que los contribuyentes—y a esta condición absolutamente nadie escapa—disfrutasen gratis de esas obras públicas. Pero no es así, y no es así especialmente tratándose de puentes y carreteras. En cuanto se mete usted por una carretera principal, o por un túnel, o quiere atravesar un puente, tiene que pagar su derecho de tránsito, o su pontazgo. La variedad de precios en este capítulo es fantástica, y teóricamente siempre está en relación con el dinero invertido en la "obra pública" en cuestión.

Así, en el famoso Thruway de Nueva York a Buffalo—427 millas casi rectilíneas, sin intersecciones de tráfico, sin cuestas, con cuatro andenes, y durante muchos trayectos con seis, con 25 estaciones de gasolina y restaurantes—, hay que pagar un centavo y cuarto por cada milla recorrida, tratándose de turismos. Si usted tiene que frecuentar mucho esta ruta, entonces saca un abono, que le cuesta 20 dólares al año.

Los ingresos totales recaudados por la administración de esta carretera fueron el año pasado de 22 millones de dólares. No es de extrañar que su estado de conservación sea admirable y que cuente con su batallón de barrenderos propios y de jardineros, todos ellos vestidos con unas casacas escarlata para que se les distinga bien.

En el mismo Nueva York, para utilizar cualquiera de los túneles que pasan por debajo de los dos ríos que abrazan a Manhattan—el Hudson y el East River—, hay que pagar 25 centavos. Y, al menos que yo sepa, el único puente "gratis" que hay en la ciudad es el Queensboro Bridge. El resto son puentes de "pago". Y el Washington Bridge cobra nada menos que 75 centavos.

Si piensan ustedes que en el área metropolitana de Nueva York hay unos tres millones de automóviles, y que en las "horas punta" el tráfico oscila siempre entre "muy intenso" y "congestionado", podrán imaginarse los ingresos fabulosos de estas "obras públicas", que unas veces son federales, otras estatales, otras municipales y no pocas simplemente privadas. Long Island está, en las terminales, lleno de carreteras privadas, cortando los accesos a la mayoría de las playas, que también son privadas.

Naturalmente, usted puede ir a todas partes circulando por carreteras "gratis", muchas de las cuales son excelentes. Pero las autopistas—que aquí reciben infinidad de nombres: Thruway, Expressway, Skyway, Parkway, etc.—son todas de pago. Cada cierto número de millas la pista aparece "interrumpida" por una especie de "fielatos", que encajonan los coches de uno en uno, de forma que son imposibles las filtraciones. Una milla antes, un cartel le anuncia que vaya usted preparando 10, ó 25, ó 50 centavos, según los casos. Por lo general, los andenes de los extremos son para los que

tienen el cambio exacto y mucha prisa.

El sistema enfureció en su tiempo a los automovilistas, ya agobiados por toda clase de impuestos. Pero al final la gente ha acabado reconociendo que gracias precisamente a ese sistema de pago los Estados Unidos tienen las mejores y más seguras carreteras del mundo.

Ningún Estado, por rico que fuese, podría realizar obras públicas como las que aquí se encuentra uno a cada paso, ni conservarlas en tan buen estado. Hay que tener en cuenta — sólo como ejemplo — que uno de los 507 puentes del Thruway Nueva York-Búffalo, de que antes les hablé, tiene tres millas de longitud, y costó nada menos que 60 millones de dólares. Sólo las instalaciones de radar con que cuenta para controlar la velocidad — 60 millas por hora,

como máxima, la más alta que se permite en todos los Estados Unidos — han debido de costar un dineral.

Hasta hace unos años el condado de Westchester, en Nueva York, se enorgullecía de poseer las mejores carreteras del Estado. Tuvo el prurito de no aumentar las tarifas de tránsito. Resultado: hoy, las de ese condado, son las carreteras más descuidadas del Estado. Y ahora los que piden a gritos una subida son los consumidores, o sea los automovilistas. No sé de otro caso en el que sea el público interesado el que pida una subida de precios. Se ve que este sistema es mucho más eficaz y mucho más sencillo que el de depender del celo de un diputado para que el Estado soltase de mala gana un puente o una carretera...

M. BLANCO

HACIA EL AUTO ATOMICO

(Viene de la pág. 15)

están hoy en uso, pudiera ser cargado por un "generador atómico". El elemento ideal para estos acumuladores sería el polonio.

La "batería atómica", sin embargo, presenta también una gran dificultad: la de no poder ser desconectada. Aunque el auto estuviese parado, la batería continuaría produciendo calor, el cual al no ser utilizado por el motor podría causar calentamientos e incendios. Ningún garajista querría dar cabida a un coche que podría hacer explosión de un momento a otro, ni nadie se atrevería a utilizar tal vehículo. De ahí la necesidad de instalar un sistema de refrigeración en circuito cerrado.

Estas dificultades son menores para medios de locomoción de mayor volumen como son las locomotoras, las cuales por

sus dimensiones se prestan mejor para instalaciones atómicas de grandes proporciones.

Queda, por último, el problema económico: el coste de la energía atómica es hasta ahora elevadísimo, por lo que la gasolina, el carbón y la electricidad continúan siendo elementos indispensables para la locomoción.

Se confía en que los científicos sobre energía nuclear lleguen a descubrir el modo de reducir el coste de la producción de elementos nucleares y entonces se habrá dado un gran paso hacia la realización de vehículos atómicos. No obstante, es bien significativo que ya se trabaje en serio y las investigaciones puedan coronarse felizmente. El día en que la energía atómica se emplee para la locomoción, para la iluminación, calefacción y demás usos pacíficos, podrá decirse que la Humanidad habrá sufrido una trascendental revolución.

(Viene de la pág. 9)

se muy beneficiada con las últimas medidas adoptadas por los respectivos Gobiernos al suprimir el visado de los pasaportes, congratulándose de ello. Y así parece que fuera a convertirse en realidad aquella famosa frase del rey francés Luis XIV al decir que ya no había Pirineos; pero, sin embargo—y esto lo añadió nuestro presidente—él y todos los españoles desean que continúe habiéndolos, para tener, así, motivo y ocasión de trasladarse a la nación vecina y poder admirar del magnífico paisaje pirenaico y disfrutar de él.

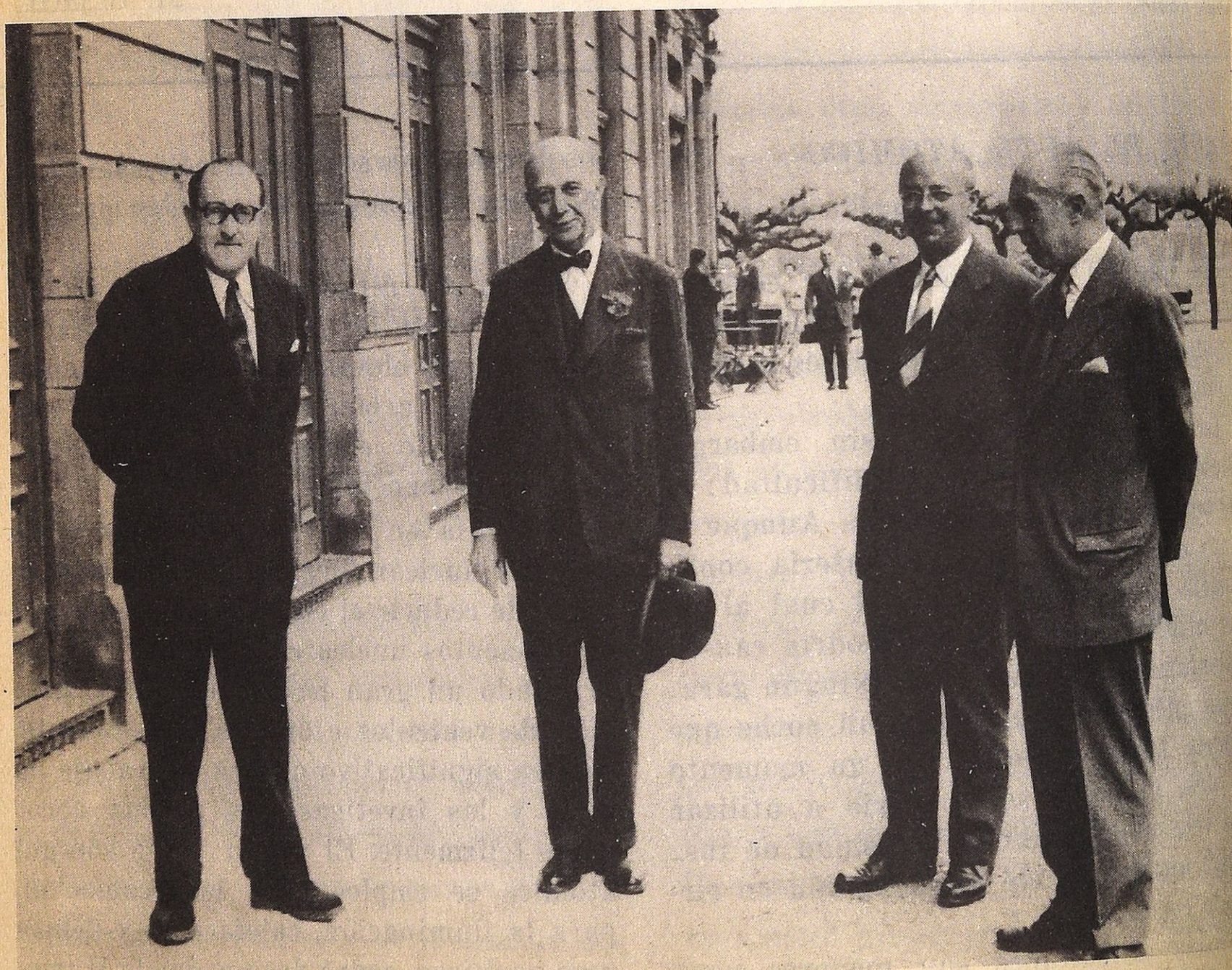
Dijo luego que en este momento la preocupación primordial del Real Automóvil Club de Guipúzcoa giraba alrededor de la campaña "pro-seguridad en la carretera" que se ha iniciado; y como sabe que también es ésta la gran preocupación de los Auto-

móvil Clubs galos, pide a estos que, como más avezados y más experimentados en la materia, colaboren en problema tan importante con nuestro Club, dándonos cuenta de los medios y procedimientos que siguen ellos para llevar al ánimo de los automovilistas la necesidad de ser en la carretera disciplinados y prudentes.

Ofreció el señor Zappino los servicios de nuestro Club, lo mismo en San Sebastián que en las provincias limítrofes de la nuestra a donde alcanza la jurisdicción del nuestro, para todos aquellos automovilistas franceses que visitan esta región y pudieran necesitarlos.

Terminó el señor Zappino haciendo votos por que esta clase de reuniones, que tanto contribuyen al conocimiento mutuo y a la buena amistad entre franceses y españoles,

(Continúa en la pág. 28.)



Los presidentes del Automóvil Club de Francia y del Automóvil Club Vascobearnés, recibidos a su llegada a nuestra sede social por el presidente (izquierda de la foto) y el secretario (derecha) del Real Automóvil Club de Guipúzcoa. (Foto, Miranda).

EN SUIZA, LLAME AL 11

Cuando un turista llega a Ginebra, sin haberse hecho reservar habitación previamente, podrá hallarla con sólo marcar el número 11 en el disco telefónico. La telefonista de dicho número mantiene un registro, actualizado al minuto, de las habitaciones disponibles en los hoteles.

Pero, los servicios ofrecidos por el número 11 son múltiples. En su origen, el sistema se estableció para localizar números y direcciones y para resolver situaciones urgentes, tales como incendios, accidentes, etc. La telefonista sabe qué médicos están de servicio, que farmacias se hallan abiertas toda la noche, dónde queda la parada de taxímetros más cercana, los centros de primeros auxilios, los resultados de las elecciones, los horarios de los teatros, museos, parques y hasta puede suministrar información sobre escuelas y conferencias.

Si una persona está en peligro, llama al número 11. Cuando el automóvil de un turista sufre un desperfecto en la carretera, el conductor llama a la telefonista número 11 y le dice dónde se encuentra y espera. A los pocos momentos, llega el mecánico que ella ha enviado desde la estación más cercana.

En toda Suiza, ya sea en una ciudad o en un caserío, todos piensan en el número 11 cuando necesitan una información. ¿Desea saber el número de habitantes de una ciudad cualquiera, qué películas se están pasando en los principales cinematógrafos, cuándo comienza un concierto, no sabe cómo escribir determinado vocablo? La solución la tendrá en el número 11. En Ginebra solamente, la telefonista del 11 contesta 4.500 llamadas como éstas cada día, además de despertar a 950 personas todas las mañanas.

En cualquiera de los tres idiomas oficiales—alemán, francés e italiano—y a veces en inglés, le dirá a usted qué tranvía debe tomar, o le dará la hora de partida del tren, avión o buque que necesite. También es posible dar recados a la telefonista para que los retransmita a otra persona que llame por ellos, y es factible, asimismo, encomen-

darle que conteste el propio teléfono y tome nota de los encargos. Y hasta le recordará a usted el cumpleaños de su esposa, si así lo desea...

Los esquiadores y viajeros interesados en conocer las condiciones del tiempo en los Alpes, se dirigen al número 11 para oír las últimas noticias sobre nevadas, aludes y estado de caminos y carreteras.

Y hasta los niños llaman al número 11, para dejarle sus encargos a Santa Claus.

Entre las preguntas más difíciles—o tontas—que recibe, figuran las siguientes:

—¿Quién fué el inventor del sello postal?

Respuesta:

—Sir Rowland Hill, 1837.

—¿Cuál es la edad del Papa Juan XXIII, cuál la palabra francesa más larga?

—Setenta y siete años, y... "anticonstitutionnellement".

En un intento por limitar las llamadas para preguntar cosas tales como: "¿Cómo deben arrojarse las flores a las procesiones?", "¿puede un joven contraer cáncer cerebral" o "si abandono a mi mujer, ¿debo pagar sus gastos?", se les ruega se dirijan a una florista, a un médico o a un abogado.

—Cada día se hace más difícil—comenta el gerente de ese centro informativo—, pero tratamos de contestar siempre que podemos".

Marcando otro número, pueden oírse las últimas noticias internacionales "actualizadas cada tres horas" en tres lenguas diferentes y en forma continua desde las 6 de la mañana hasta las 9 y media de la noche. Los resultados de los últimos acontecimientos deportivos pueden conocerse llamando al número 164. Y, como si todo esto no fuera bastante, si usted desea información complementaria, llamando al 19, tendrá al poco tiempo un experto a su puerta.

Tratándose de un país pequeño y extremadamente organizado, se explica que para hablar de una parte a otra de Suiza, cualquiera que sea la distancia, baste marcar el disco en la forma corriente, sin necesidad de recurrir a una telefonista intermedia. Cada cantón tiene un número, que se marca antes del correspondiente al del teléfono local.



GARAGE

GRAN KURSAAL

EL SALON DEL AUTOMOVIL

Un nuevo garage instalado en las mejores condiciones de luz, aireación y amplitud.

250 coches en una sola nave

Paseo Ramón M.^o Lili, 1 (Edificio Gran Kusaal) - Tel. 19698

SAN SEBASTIAN



... y resuelva
"este" problema,
avisando a:



RAMON YRURETAGOYENA

IRUN:	Mártires de Guadalupe, 21	Teléfono 61800
SAN SEBASTIAN:	Plaza Centenario, 7	Teléfono 23997
VITORIA:	Olaguibel, 29	Teléfono 3839
BURGOS:	Bernabé Pérez, 2	Teléfono 1139
MADRID:	Tomás Bretón, 12	Teléfono 395207

UN JAPON DE PEATONES

¿Podrá representar un día la exportación de vehículos japoneses una seria amenaza para la exposición comercial de las naciones occidentales de nuestro continente? El Japón, este país tan extraño, tan lejano, tan atrayente..., ¿podrá medirse un día, en la conquista de nuevos mercados, con las grandes naciones?

* * *

Si necesita uno desplazarse dentro de Tokio, puede, evidentemente, recurrir al «metro» o al tranvía. Pero el primero no pasa por el barrio en donde uno se encuentra ni por aquel donde uno necesita ir. En cuanto al tranvía, su dirección no está indicada más que en lengua japonesa.

Para vencer estas dificultades, forzoso resulta utilizar los taxis, que os reservarán otras.

Los japoneses, en efecto, no han bautizado sus calles, y si han numerado las casas, tales números se relacionan generalmente con el año de su construcción, y esto cuando no son atribuidos a razones misteriosas que los espíritus más sagaces jamás han conseguido descubrir...

El número 213, por ejemplo, puede estar encua-

drado por el 9 y el 73 y tener en frente al 318.

Los taxis son de un precio muy abordable. En los más pequeños, generalmente el modelo 4 HP. Renault, cuesta 60 yens la simple bajada de bandera: unas 12 pesetas. Los medianos, 70 yens, y los grandes, 80.

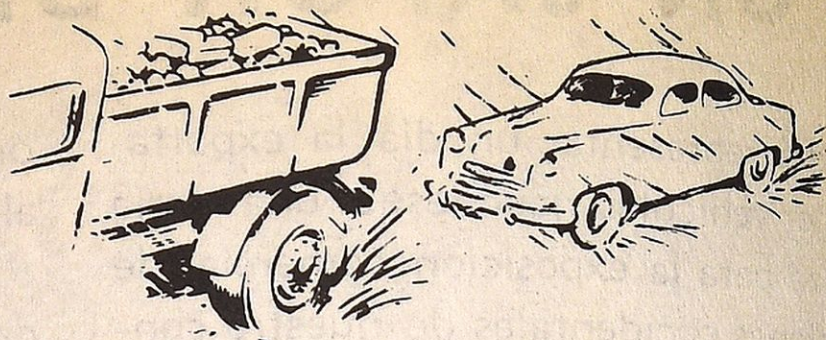
Los taxis en Tokio son rápidos y los choferes de una prodigiosa habilidad. Uno tiene derecho a tener miedo, pero hará bien en no demostrarlo. Si se logra uno hacer entender, puede tratar de convencer al conductor de que no tiene prisa. Le contestará, seguramente, que él si la tiene; que si va de prisa es para ganarse la vida. Es una manera, como cualquiera otra, de correr detrás del dinero. Tiene necesidad durante su jornada de

trabajo, que a veces alcanza 24 horas consecutivas, de reunir lo antes posible 5.000 yens, ya que por encima de esta cifra le corresponde un porcentaje. Así, pues, pisa a fondo el acelerador mientras su mano de cansa negligentemente sobre el pulsador del klaxon. Sin embargo, el hacer uso de este aparato ha sido prohibido a partir de la celebración de



En la fábrica Renault, ciertos trabajos de precisión así como el de pintado corren exclusivamente a cargo de jóvenes obreras japonesas.

CONTRA EL POLVO, LOS INSECTOS, LA NIEVE, LA NIEBLA, EL BARRO...



os presenta



LAVA PARABRISAS autónomo

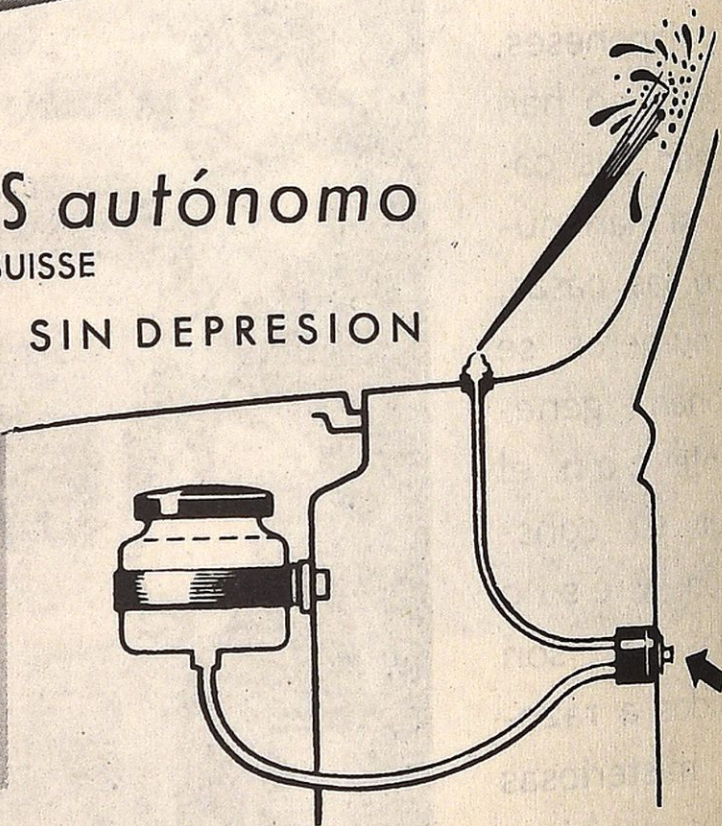
PATENTE M. SUISSE

SIN ELECTRICIDAD ★ SIN DEPRESION

Transparencia perfecta
del parabrisas

en los peores tiempos

sin dejar vuestro asiento, sin detener vuestra marcha



Fabricado bajo patentes y procedimientos de la Société Anónime Stop,
de Saint - Ouen (Francia) por la **Stop-Ibérica, S. A.**
Alto de Amara, 4 - Tel. 23158 - SAN SEBASTIAN

los últimos Juegos Olímpicos asiáticos que tuvieron lugar en la capital nipona.

Si se dirige uno a casa de un amigo, que habita, como todo el mundo, en una casita de madera con un pequeño jardín, lejos del centro de la población, se le



Una vez terminado el coche, sólo espera éste el "visto bueno" del técnico superior —que es también, como todo el resto del personal de la fábrica Renault de los alrededores de Tokio, un hijo del país— para ser lanzado al mercado.

entrega al conductor la dirección escrita en japonés por el conserje del hotel o por cualquiera otra persona que os haya entendido, ya que la complacencia y el deseo de servir de los japoneses en infinito. Si, además, a esa nota escrita es posible añadir un pequeño planito, puede uno aventurarse a marchar; en cuanto a llegar a su destino..., esto es ya cuestión de tiempo y paciencia.

En efecto, la dirección que hemos entregado al conductor lleva la indicación del barrio y otras precisiones... bien imprecisas. Para encontrar el barrio existen pocas dificultades: se llega siempre; pero queda por averiguar la casa a que uno se dirige. ¿Dónde se hallará ésta?

Con su papel en la mano, el chofer detiene diez veces el coche, se apea, penetra en las tiendas próximas, solicitando aquí y allá que le informen. Enfila una dirección, se detiene; da media vuelta, toma otra nueva dirección... Las horas corren, uno se impacienta, y se termina por telefonar al amigo a quien se busca.

—¿Dónde estás?—le preguntan a uno. Y uno no sabe qué contestar. El amigo vuelve a hablar:

—Pregunta dónde estás en la tienda desde donde me telefoneas.

Y quince segundos más tarde, el amigo, cargajeándose, viene a buscaros: estábais delante de la puerta de su casa.

* * *

Tales son, en las poblaciones, las dificultades de la circulación.

Fuera de las ciudades, aquéllas son de otro orden. Se refieren especialmente al mal estado de las carreteras, y he aquí un problema que todavía está bien lejos de ser resuelto.

Las vías de acceso a Tokio son, por ejemplo, demasiado estrechas en relación con el volumen del tráfico. ¿Por qué no se procede a ensancharlas? Al parecer, porque la legislación no permite que se hagan las expropiaciones necesarias.

Por otra parte, las carreteras son malas, ya que los gobernadores (que son elegidos por votación) apenas se ocupan de ello.

La línea de demarcación entre dos provincias está bien a menudo marcada por una brutal y peligrosa diferencia de calidad. Y se fija uno en que es siempre en los mismos sectores donde las carreteras están reparadas, y siempre, también, en los mismos lugares donde están deterioradas.

Las carreteras defectuosas y el elevado coste de la construcción automóvil, en relación con los salarios medios, muy bajos, no permite que exista un mercado

CENTRAL DE MATERIALES ELECTRICOS



El imprescindible compañero de
vuestras excursiones, de
vuestros "campings"

UNA NEVERA PORTATIL

Modelo	600.....	1.180 ptas.
"	1.400.....	1.475 "



Y otros modelos para su casa desde 885 ptas.

Gral. Primo de Rivera, 9 **SAN SEBASTIAN** Teléfs. 19283 y 20952

SERVICIO OFICIAL



ACCESORIOS • RECAMBIOS
TALLER AUTORIZADO
BONOS GARANTIA

LUIS JESUS CANO

Prim, 59 * Tels. 11642 - 14406

SAN SEBASTIAN

del automóvil a la medida de ese país de 92 millones de habitantes.

* * *

A pesar de esto, Renault ha tenido la audacia de lanzar en el Japón su 4 HP. Este se fabrica en los alrededores de Tokio. Renault, Hillman y Austin son los únicos coches extranjeros que han logrado situarse en el Imperio japonés. La tentativa hecha por Volkswagen no resultó. La firma alemana llegó tarde.

Al principio, la Renault japonesa no fué más que un taller de montaje. Poco a poco, con el concurso de técnicos franceses, se pasó a la fabricación del coche, y ahora se construye la totalidad de éste en el Japón con ingenieros y obreros japoneses.

* * *

La construcción nipona es cara. La necesidad en que esta nación se encuentra de utilizar mucha mano de obra para la fabricación no le permite vender barato, y el precio del coche japonés no puede competir, por el momento, en el mercado exterior.

La producción total — autobuses, camiones y coches de turismo — va, sin embargo, en constante aumento, puesto que la cifra anual, que era en 1938 de

24.388 unidades, pasó en 1957, a 181.931. En cuanto a las exportaciones, inexistentes en 1946, al año siguiente de la segunda guerra mundial, han alcanzado en 1957 la cifra de 25.973 vehículos. Hay que señalar que en el curso de estos últimos años es sobre todo a Thailandia, Birmania y Okinawa a donde el Japón ha exportado. Pero Formosa, el Vietnam e Indonesia figuran también entre sus clientelas, así como América Central, España, Egipto y Etiopía.

Por el momento, sería excesivo que las potencias occidentales miraran al Japón como un rival peligroso en el mercado exterior; pero la penetración ha comenzado y la amenaza existe.

No sería una casualidad que las exportaciones japonesas se desarrollasen sobre todo en dirección de los países superdesarrollados. Se guarda el recuerdo de un Japón exportador a bajo precio de juguetes y de bicicletas. Es material pesado lo que ahora el Japón exporta. Es una mecánica robusta y simple, que puede ser puesta en cualquier mano y que no exige mano de obra altamente especializada. Y este es el riesgo que asoma para el porvenir, y que no conviene desestimar.

F. V.

LA CIRCULACION EN LA GRAN BRETAÑA

(Viene de la pág. 5)

se pudo imaginar la actual congestión de tráfico. Cerca de siete millones de vehículos hubo en circulación el año pasado y se calcula que la cifra se elevará a once millones en el plazo de cinco años.

Con tanta demanda sobre los recursos británicos en los años de la postguerra, no ha sido posible realizar el gran plan de carreteras importantes que el creciente tráfico requiere. La mayor parte de los gastos de postguerra se han hecho en reparación y mantenimiento de la red de ca-

rrteras existente, y han sido considerables: unos noventa millones de libras esterlinas al año. Sin embargo, el Gobierno notificó el pasado julio un nuevo plan de carreteras que vendrá a costar doscientos cuarenta millones de libras y se realizará entre 1958 y 1962.

En resumen, es lema de las autoridades británicas correspondientes que todos los usuarios de la vía pública, sean conductores o peatones, han de compartir la responsabilidad de hacer más seguro el tráfico.

Está fuera de toda duda que si hubiese más disciplina, el número de accidentes y, por lo tanto, el de víctimas quedaría reducido en gran medida.

ARTHUR BUSH

SERVICIO OFICIAL SEAT
Garage y Talleres "LEAL"

RECAMBIOS Y ACCESORIOS SEAT

Avda. del Generalísimo, 32-34 y Paseo Colón, 31-33 - Tel. 11911 - SAN SEBASTIAN

Estación de Engrase a alta presión - Lavados a alta presión y bajos en coches y camiones
Lavados con champú - Pintura de bajos a turismos y camiones - Servicio de limpieza de bujías
Servicio de cargas de baterías.

ESTACION DE GASOLINA - SUPERCARBURANTE Y GAS-OIL CENTRIFUGADO

Manufacturas

OLARAN

PIEL NATURAL Y ARTIFICIAL

PARA

CARROCERIAS Y MUEBLES

Beasain

Rectificación y camisaje de cilindros
Rectificación de cigüeñales - Rellenado
de bielas y cojinetes-Mecánica en general

**GARAGE
INTERNACIONAL**

MAÑERO Y MENDIBURU, S. R. C.

Avenida General Mola, 7
Teléfono número 1-24-36
SAN SEBASTIAN

Conozca el último modelo de

Mobylette

Mobymatic

con variador automático de velocidades en

CASA MINER

Discos
microsurco

TELEFUNKEN



ANTONIO MORO

Buen Pastor, 1 - San Sebastián

¿Un auto sin ruedas?

**Dicen que andaría, sobre una
presión baja de aire, a unos
12 cms. del suelo**

La "Curtis Wright Corporation" acaba de anunciar la creación de un automóvil prototipo, sin ruedas, que "rodará" sobre una presión baja de aire, a unos 12 centímetros de altura, desde el suelo.

El automóvil en cuestión, dicen que ha sido probado con éxito y que será producido en breve en masa.

Aún no se ha decidido su tamaño y diseño.

El vehículo en cuestión carece de ruedas, ejes, frenos, embrague, transmisión y otros dispositivos necesarios para los automóviles corrientes, pero sí cuenta con un motor de pistón a gasolina.

Dicen que podría transportar de una a cuatro personas y marchar adelante, atrás, de costado o girar en círculo...

FOTOCOPIAS

ENTREGA EN
EL ACTO

F. MATURANA

Hernani, 10 - SAN SEBASTIAN

(Viene de la pág. 18.)

se repitan en aras de la hermandad que debe existir siempre entre pueblos vecinos de la misma raza y con ideales comunes.

Le contestó el presidente de la Federación Nacional Francesa, señor Conde Hadelin de Liedekerke-Beaufort (relevante personalidad, presidente a la vez del Automóvil Club de Francia y de la Federación Internacional del Automóvil y miembro de la UNESCO), quien agradeció la amable acogida de que habían sido objeto sus acompañantes y él desde el momento de su llegada a San Sebastián, expresando al presidente del Real Automóvil Club de Guipúzcoa su ferviente deseo de colaboración con el Automovilismo español, lo mismo en el aspecto de la seguridad en la carretera que en el deportivo y cualquier otro que pueda considerarse útil para el estrechamiento de las relaciones de buena amistad que deben mantener los automovilistas y los Clubs que los asocian de uno y otro país.

Y terminó levantando su copa por la prosperidad de ambas naciones.

GESTIONES Y SERVICIOS DE NUESTRO CLUB

Los señores socios que hayan de realizar alguna gestión en nuestras oficinas, deberán hacerlo directamente, bien de modo personal, bien por escrito, no teniendo, en ningún caso, que efectuarlo a través de intermediarios.

De cualquier modo, el asunto de que se trate quedará despachado con la mayor rapidez y sin pago de emolumento alguno.

* * *

Entre los diversos servicios que presta el Club a sus asociados, *gratuitamente*, figuran toda las gestiones precisas para la

matriculación de coches nuevos, así como las relativas a la transferencia de propiedad de los que tengan en rodaje, en cuantos trámites es necesario seguir cerca de los diferentes negociados de Hacienda, Industria y Obras Públicas.

DOS DOCUMENTOS IMPRESINDIBLES

También les recordamos la existencia de dos documentos imprescindibles para que todo propietario de vehículo de motor pueda viajar más allá de nuestras fronteras.

Se trata del "Permiso Internacional de conducir" y del "Certificado Internacional para el automóvil", ambos con validez de un año.

Son documentos de Policía, cuya exhibición es exigida en ocasiones en ruta e, indefectiblemente, en caso de accidente en territorio extranjero.

Si no se está en posesión de ellos, el conductor del vehículo se encontrará en la desairada y siempre desfavorable situación del "indocumentado", automovilísticamente hablando.

El Real Automóvil Club de Guipúzcoa expide a sus socios tan importantes documentos. Este es otro de los servicios que presta a sus afiliados nuestro Club, bien desde su oficina central — Plaza de Oquendo, San Sebastián —, bien a través de sus delegaciones en Pamplona — Nyasa, Avenida de Franco, 9, bajo — y Vitoria, don Ignacio Lascaray, San Prudencio, 25, bajo.

LAS PLACAS DE NACIONALIDAD

También queremos recordar a nuestros afiliados la obligación que tienen en sus viajes por el extranjero, de llevar, de acuerdo con los convenios internacionales, en la par-



te posterior del vehículo, la placa-distintivo de su nacionalidad (placa ovalada con la letra "E" pintada en negro sobre fondo blanco) con exclusión de cualquiera otra placa que no se ajuste al modelo internacional que se cita, a fin de evitar contratiempos, ya que por varios países se nos ha hecho saber que se llegará a impedir la circulación en su territorio de aquellos vehículos que no vayan provistos de la mencionada placa, o que ésta no se ajuste a la forma ovalada reglamentaria.

EL PUENTE DE ORIO, ABIERTO AL TRAFICO OTRA VEZ

Efectuadas ya en él las obras de seguridad y ampliación de cuya realización prevenimos a nuestros socios en el número de abril de este Boletín, nuevamente, a partir del 10 del mes en curso, se halla abierto al

tráfico el puente de la costera villa de Orio, que ha permanecido cerrado durante 54 días exactamente.

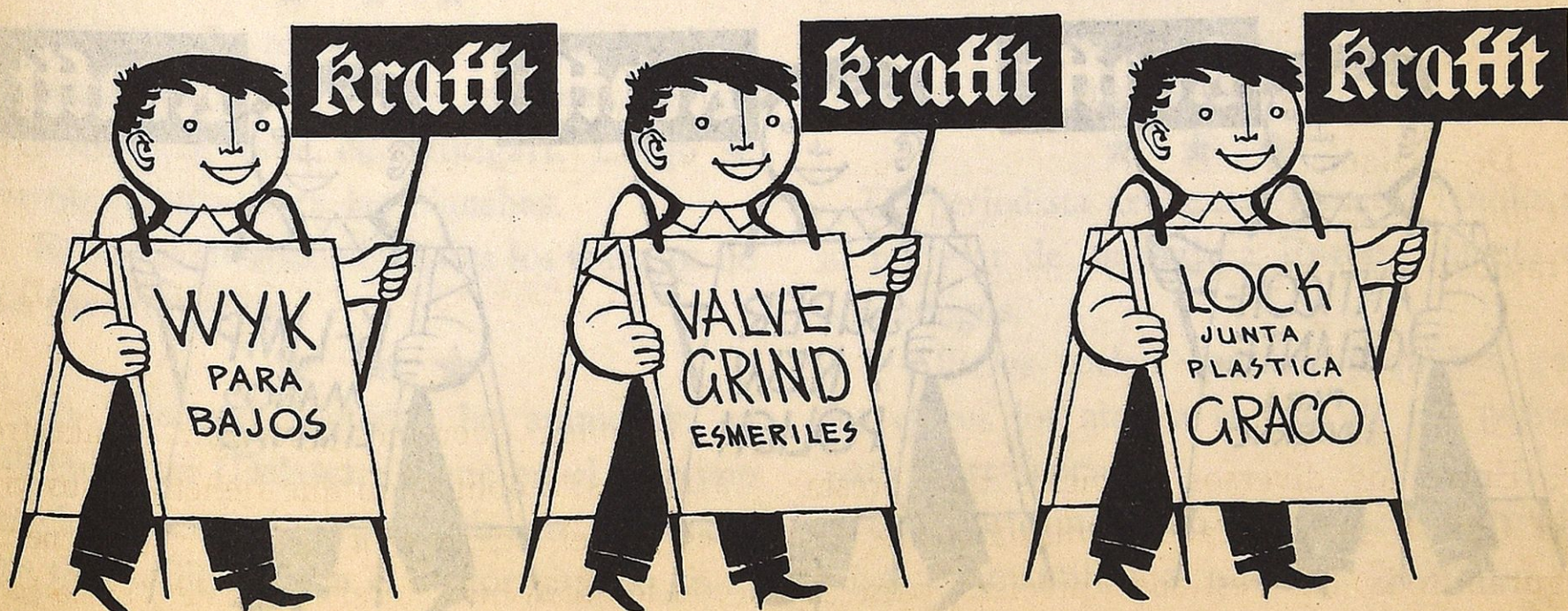
UNA «ORACION DEL AUTOMOVILISTA»

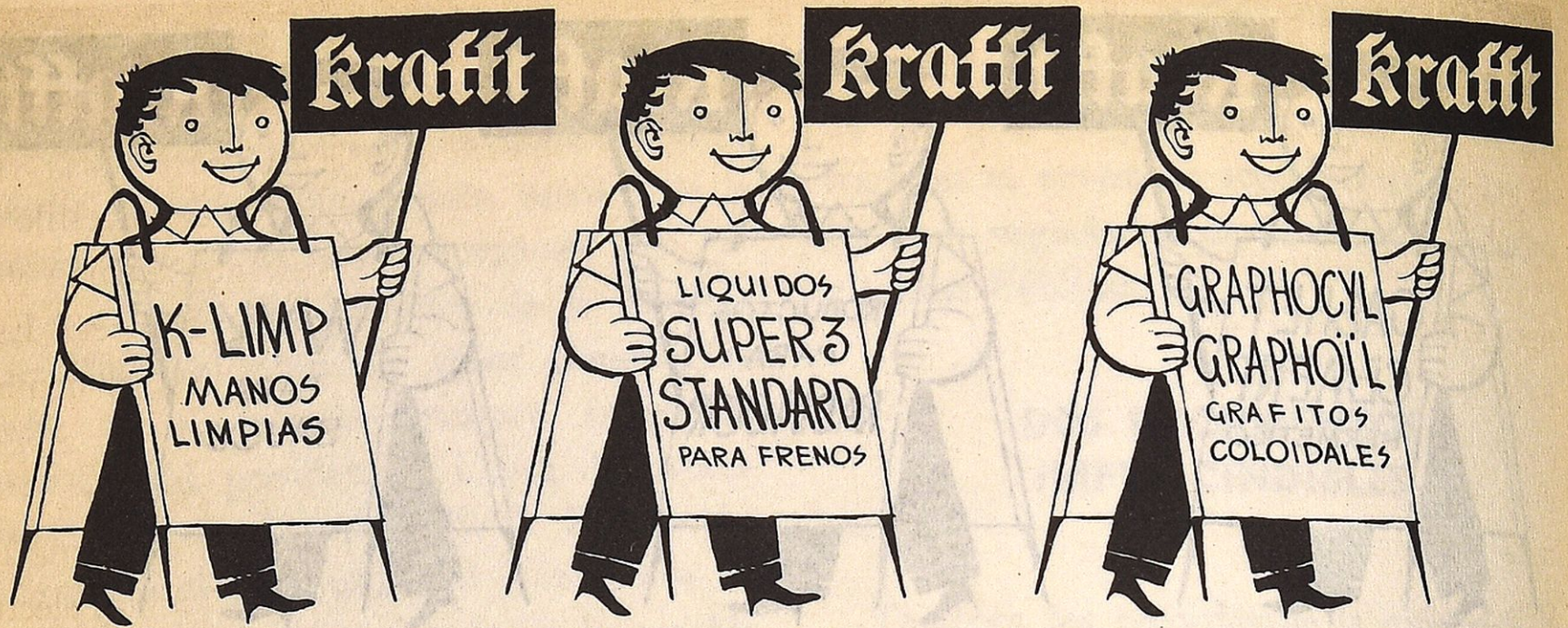
Entre los automovilistas del Estado norteamericano de Virginia circula una "Oración" que, oportunamente vertida a nuestro idioma, viene a contener los conceptos siguientes:

"Señor:

"Haz que mi mano sea firme y mi ojo vigilante a fin de que yo no cause a nadie daño ni perjuicio desde el volante de mi coche.

"Tú, de quien proviene la vida, no consientas que ninguna acción mía llegue a quitar ni a atacar siquiera ese precioso don con que Tú nos favoreces.





"Protege, Señor, de todos los males y calamidades existentes a los que nos acompañan en el coche.

"Enséñame, en fin, a servirme de éste para ayudar al prójimo en sus necesidades, y a no menospreciar, por ansias de rapidez, todas las infinitas bellezas del mundo que Tú has creado. De este modo podré proseguir mi camino contento y gozoso.

Amén."

No estaría de más que los automovilistas españoles, imitando a los del Estado de Virginia, se aprendieran a conciencia la precedente "Oración" e, incluso, la copiasen y colocaran en el parabrisas de su coche para tener en todo momento presente los hermosos conceptos que contiene.

Acaso ello contribuyera a llevar hasta el infinito la natural prudencia de cada uno, por aquello de que "A Dios rogando..."

TREVIJANO

El zapato de calidad para señora y caballero

San Martín, 48 - SAN SEBASTIAN - Teléfono 12183



MENESTRA AUTOMOVILISTA

Ha hecho su reaparición recientemente el antiguo y famoso modelo T de la Ford, pero esta vez sólo la gente menuda podrá conducir el coche. Se trata de una reproducción a escala del modelo de 1910 a la mitad del tamaño real. El automóvil de juguete no sólo tiene la misma apariencia que aquellos célebres modelos, sino que también anda como aquéllos, se conduce como aquéllos, y hasta hace el mismo ruido que aquéllos. Tiene una distancia entre ejes de 127 cms., bastidor de acero, carrocería de fibra de vidrio, motor de gasolina de 5 HP y arranque. Su velocidad máxima puede ser de 16 kms. a la hora.



Si alguna vez, lector, se halla usted en Varsovia, le aconsejamos no dejar su automóvil donde esté prohibido aparcar. Lo que hace la policía en estos casos es levantar el coche con una grúa y ponerlo en otro lugar, ejecutando la operación con la habilidad de consumados estivadores.

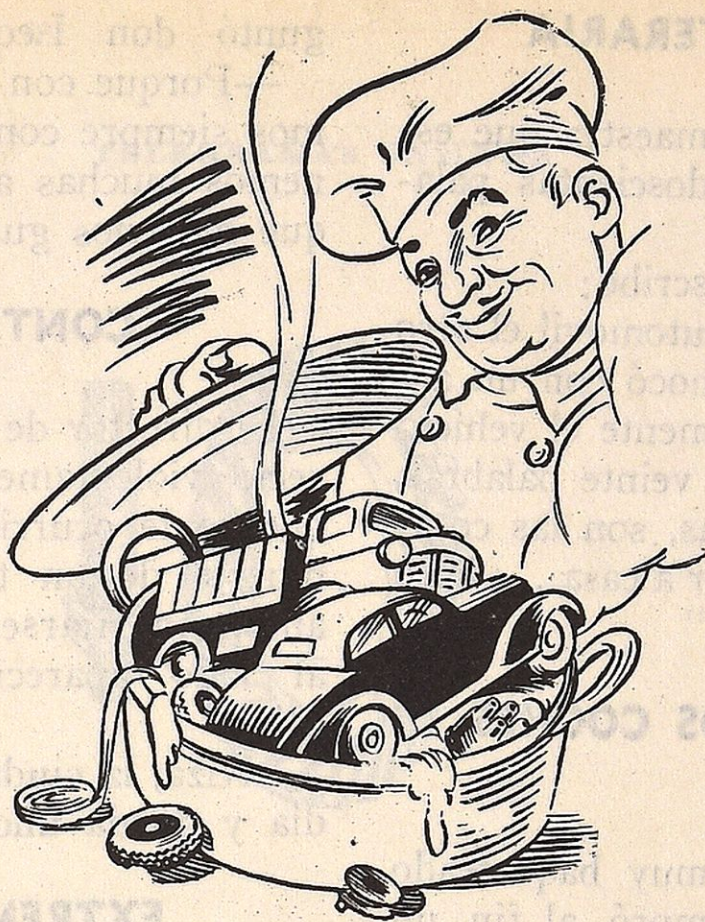


Disponiendo planchas de hormigón de 2 toneladas sobre un firme de arena, se pavimentó una calle de Stuttgart. Luego se vertió asfalto sobre las planchas.

El nuevo sistema simplifica los trabajos de la pavimentación.



La "General Motors" ha anunciado en Wilmington (Delaware), que en el próximo otoño comenzará a producir un automóvil de tipo utilitario con el motor situado en la



parte trasera, al estilo de Volkswagen alemán y el Dauphine francés. Este coche recibirá el nombre de "Corvair".



El Director de una fábrica de máquinas eléctricas de afeitar de Hannover tarda seis segundos en rasurarse la cara, utilizando dos máquinas, una en cada mano. Este señor ha tomado hace poco la iniciativa de equipar a cien taxis de la ciudad con máquinas

de afeitar eléctricas, a título de propaganda.



La ciudad de Wolfsburg, en la Alemania occidental, donde se hallan las fábricas de Volkswagen, es el paraíso de los automovilistas.

De cada tres familias, una tiene coche y las calles son tan largas que nunca hay problemas de aparcamiento ni de embotellamiento.



En Francfort, Alemania, los accidentes de coche han aumentado desde que en las auto-rutas se ha señalado como velocidad máxima la de 100 kilómetros.



Un periodista de Texas (Estados Unidos), al regresar de un viaje a Europa, cuenta a sus amigos.

—Allí los coches son tan pequeños que los chicos los atan a la cola de los perros para entretenerse.

(El norteamericano que sale exagerado deja en mantillas a nuestros andaluces...)

HUMOR DEL AUTOMOVIL

COMPOSICION LITERARIA

A una niña le ordena la maestra que escriba una composición de doscientas palabras sobre el automóvil.

La chiquilla obedece y escribe:

“Mi papá se compró un automóvil el otro día. Subiendo una cuesta, chocó con un árbol, destrozándose completamente el vehículo. Creo que ya hay más de veinte palabras. El resto, hasta las doscientas, son las cosas que le dijo mi mamá al volver a casa... ¡Pero no me atrevo a escribirlas!”

EL ENCANTO DE LOS COCHES VIEJOS

Harto de su antiguo y muy baqueteado automóvil, don Leocadio compró, al fin, un bellissimo modelo, comenzando inmediatamente a planear un viaje con la familia.

—Con este auto—dijo en la mesa, a la hora de la cena, viajaremos sin preocupaciones.

Los chicos parecían entristecidos.

Uno de ellos, después de haber hablado en voz baja con sus hermanos, le preguntó:

—¿No podríamos llevar el auto viejo, papá?

—¿Por qué habríamos de llevarlo?—pre-

guntó don Leocadio, lleno de asombro.

—Porque con el auto viejo nos encontramos siempre con toda clase de gentes y tenemos muchas aventuras en los viajes. Lo que más nos gusta son las averías.

CONTRAPUBLICIDAD

El director de un diario de Niza se enfureció violentamente contra el reportero al que se le ocurrió publicar la noticia de la muerte de un turista, atropellado por un auto, sin fijarse en que en la columna de al lado aparecía un anuncio redactado así:

“Niza, la ciudad a donde se viene por un día y queda uno para toda la vida.”

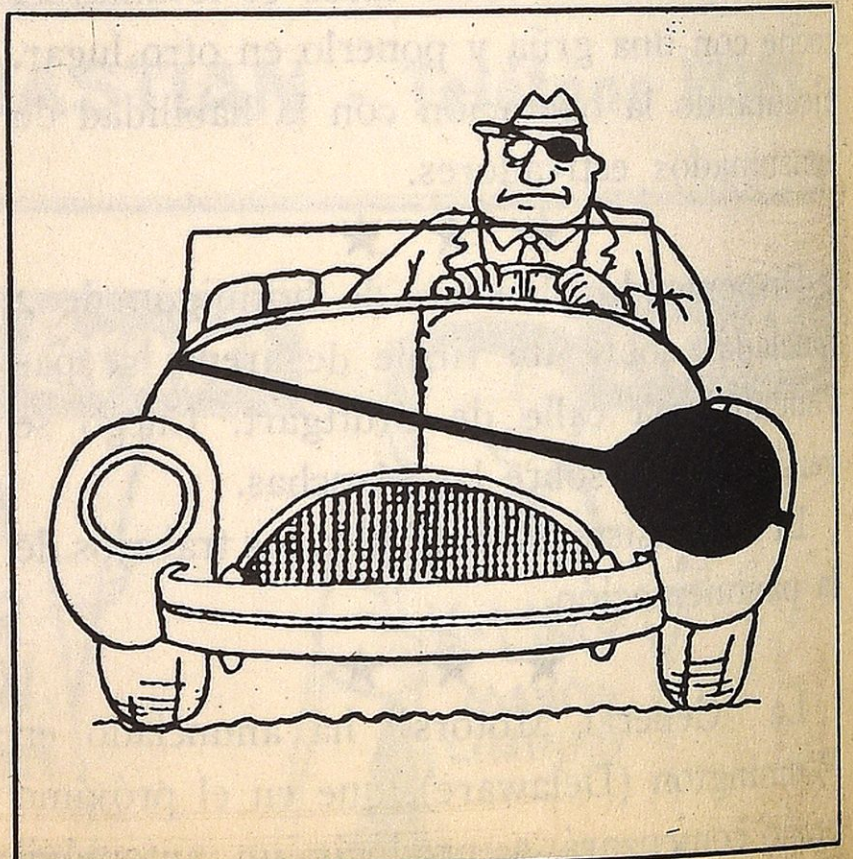
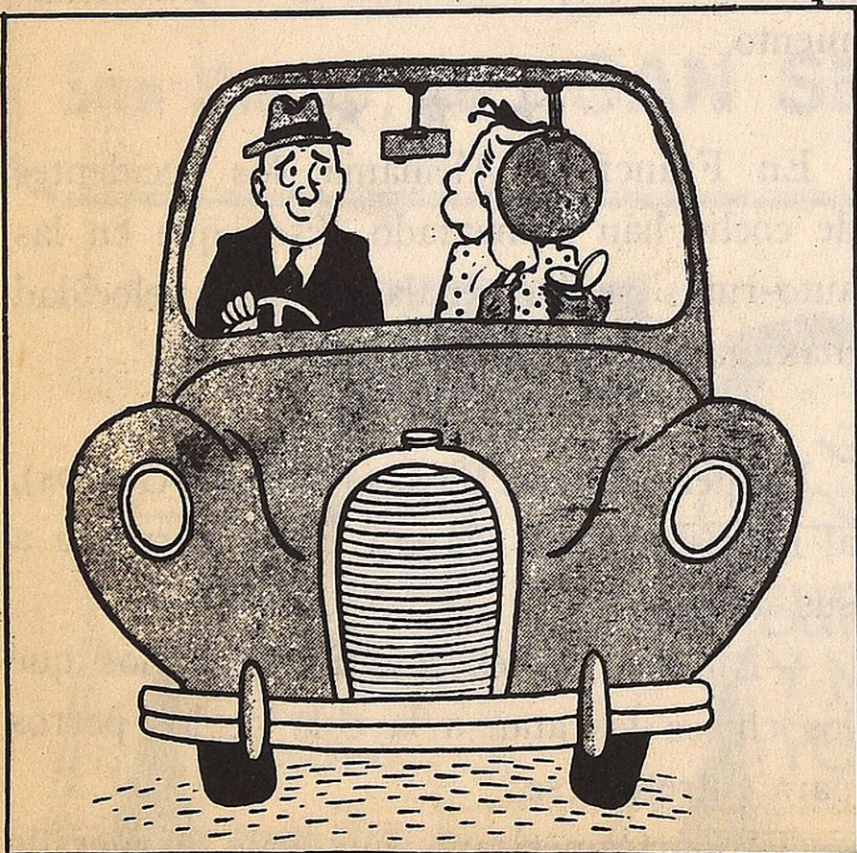
EXTREMO COQUETERIL

En la Comisaría:

—¿Recuerda usted el número del automóvil que la ha atropellado?

El marido. — Sí, señor. Me pude dar cuenta de que, por una extraña coincidencia, los números formaban la fecha del nacimiento de mi mujer.

La esposa. — Está bien, Eduardo. Vámonos. Después de todo, no vale la pena de presentar una denuncia. No ha sido más que un pequeño golpe.



INDUSTRIAS UNIDAS, S. A.

"INUNSA"

SAN SEBASTIAN

IPARRAGUIRRE, 9 (APARTADO 12)

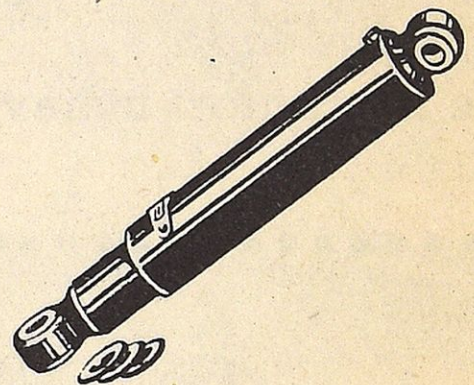
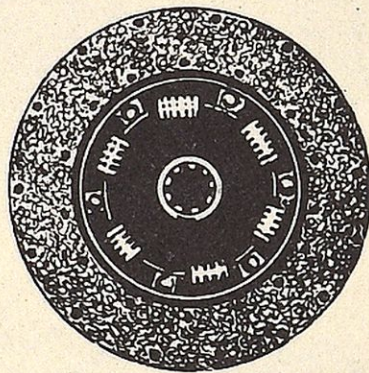
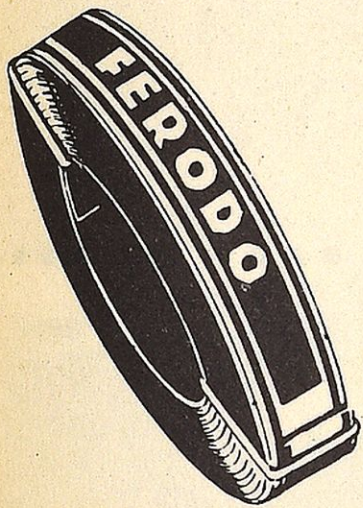
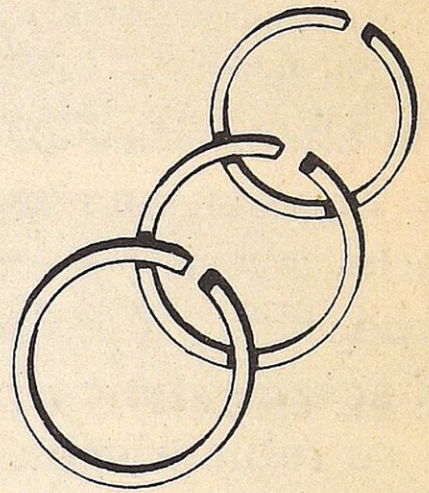
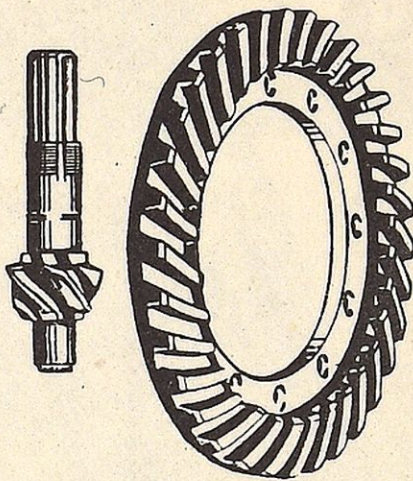
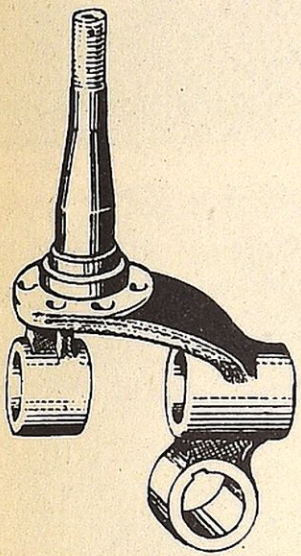
TELEEFONO 3017

EIBAR

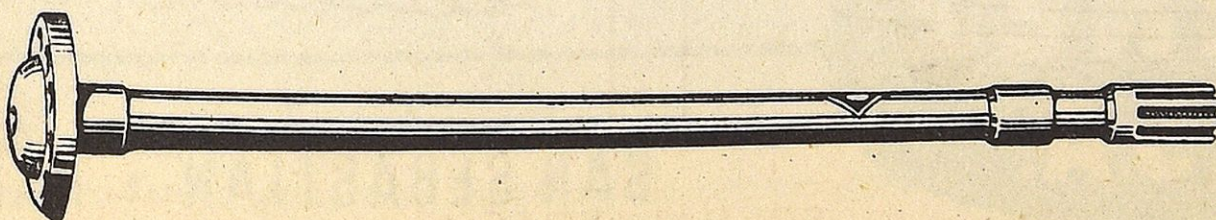
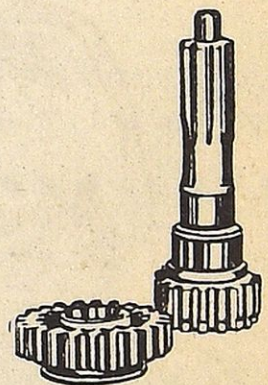
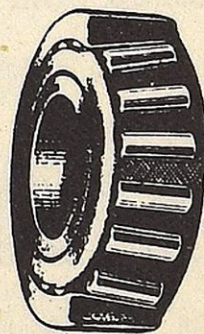
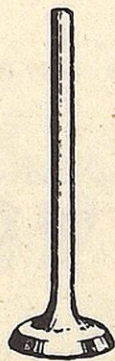
GENERALISIMO, 4

TELEFONO 71.649

TELEGRAMAS INUNSA



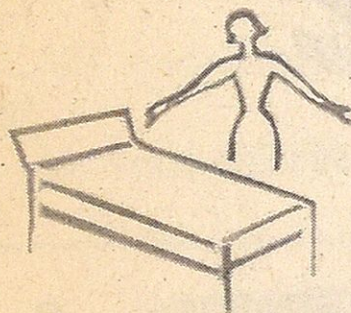
INUNSA



FOAMEX

me ha convencido

El colchón
y la almohada FOAMEX
me brindan una cama
perfectamente hecha, de líneas
impecables. Y no tengo que
rehacerlos nunca, pues
no se reblandecen
ni apelmazan
y, además, se ventilan
por sí solos. FOAMEX es
higiénico y antialérgico.
Es, sobre todo,
¡de un confort maravilloso!



A prueba de polvo
y de gérmenes.

Miles de células de aire
actúan como muelles invisibles.

Indeformable, ideal
para mobiliario

FOAMEX Firestone
burbujas de confort

XIMENEZ
Y Cia, S.A.

SAN SEBASTIAN • PAMPLONA
LOGROÑO • TUDELA